

Lucas 19:1-10

19 Jesús entró en Jericó y comenzó a atravesar la ciudad. <sup>2</sup> Vivía allí un hombre rico llamado Zaqueo, jefe de los que cobraban impuestos para Roma. <sup>3</sup> Éste quería conocer a Jesús, pero no conseguía verlo porque había mucha gente y Zaqueo era pequeño de estatura. <sup>4</sup> Por eso corrió adelante y, para alcanzar a verlo, se subió a un árbol cerca de donde Jesús tenía que pasar. <sup>5</sup> Cuando Jesús pasaba por allí, miró hacia arriba y le dijo:—Zaqueo, baja en seguida, porque hoy tengo que quedarme en tu casa. <sup>6</sup> Zaqueo bajó aprisa, y con gusto recibió a Jesús. <sup>7</sup> Al ver esto, todos comenzaron a criticar a Jesús, diciendo que había ido a quedarse en la casa de un pecador. <sup>8</sup> Zaqueo se levantó entonces y le dijo al Señor:—Mira, Señor, voy a dar a los pobres la mitad de todo lo que tengo; y si le he robado algo a alguien, le devolveré cuatro veces más. <sup>9</sup> Jesús le dijo:—Hoy ha llegado la salvación a esta casa, porque este hombre también es descendiente de Abraham. <sup>10</sup> Pues el Hijo del hombre ha venido a buscar y salvar lo que se había perdido.

## **ARE WE READY FOR A BREAKTHROUGH?**

### **¿ESTAMOS LISTOS PARA UN AVANCE?**

**Jesus entered Jericho and was passing through. <sup>2</sup> A man was there by the name of Zacchaeus; he was a chief tax collector and was wealthy.**

**Jesús entró en Jericó y comenzó a atravesar la ciudad. <sup>2</sup> Vivía allí un hombre rico llamado Zaqueo, jefe de los que cobraban impuestos para Roma.**



“Zacchaeus” means pure or innocent...obviously he was misnamed.

Zacchaeus was in charge of the tax district of Jericho...therefore he was very rich and very unpopular with the Jews.

“Zaqueo” significa puro o inocente... obviamente lo llamaron mal.

Zaqueo estaba a cargo del distrito fiscal de Jericó... por lo tanto, era muy rico y muy impopular entre los judíos.

Do you think Zacchaeus was happy? Do you think Jesus cares about rich people?

¿Crees que Zaqueo estaba feliz? ¿Crees que a Jesús le importan los ricos?

**<sup>3</sup> He wanted to see who Jesus was, but because he was short, he could not see over the crowd. <sup>4</sup> So he ran ahead and climbed a sycamore-fig tree to see him, since Jesus was coming that way.**

**<sup>3</sup> Éste quería conocer a Jesús, pero no conseguía verlo porque había mucha gente y Zaqueo era pequeño de estatura. <sup>4</sup> Por eso corrió adelante y, para alcanzar a verlo, se subió a un árbol cerca de donde Jesús tenía que pasar.**



In the Middle East a rich man would never climb a tree in order to see a rabbi from Galilee...this would be considered below his station. So why did Zacchaeus humble himself in this manner?

En el Medio Oriente, un hombre rico nunca se subiría a un árbol para ver a un rabino de Galilea... esto sería considerado por debajo de su posición. Entonces, ¿por qué Zaqueo se humilló a sí mismo de esta manera?

I believe Zacchaeus was unhappy and hurting...he had a vacuum in his heart that no one knew about. Are there people today in this same condition? Do we have a deep emptiness in our hearts?

Creo que Zaqueo estaba triste y herido... tenía un vacío en su corazón del que nadie sabía nada. ¿Hay gente hoy en día en esta misma condición? ¿Tenemos un profundo vacío en nuestros corazones?

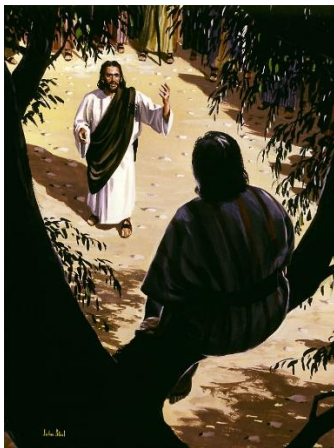
Maybe we need to humble ourselves before the Lord as Zacchaeus did? Maybe we need to say, "Jesus save me!"

Maybe we need to humble ourselves before the Lord as Zacchaeus did? Maybe we need to say, "Jesus save me!"

**<sup>5</sup> When Jesus reached the spot, he looked up and said to him, "Zacchaeus, come down immediately. I must stay at your house today."**

**<sup>5</sup> Cuando Jesús pasaba por allí, miró hacia arriba y le dijo:**

**—Zaqueo, baja en seguida, porque hoy tengo que quedarme en tu casa.**



Was Zacchaeus planning on meeting with Jesus?

**¿Estaba Zaqueo planeando reunirse con Jesús?**

I wonder how Jesus knew his name. Some commentators use John 1:47-48 as a parallel of Jesus' supernatural knowledge. **Jesus had a divine appointment with this man. I am so glad Jesus loved outcasts, both rich and poor, male and female, Jew and Gentile!** (Bob Utely)

Me pregunto cómo Jesús supo su nombre. Algunos comentaristas usan Juan 1:47-48 como un paralelo del conocimiento sobrenatural de Jesús. **Jesús tenía una cita divina con este hombre. ¡Estoy tan contento de que Jesús amara a los marginados, tanto ricos como pobres, hombres y mujeres, judíos y gentiles!** (Bob Utely)

Zacchaeus went out of curiosity to see a rabbi...but in reality, it was a divine appointment...Are there divine appointments today?

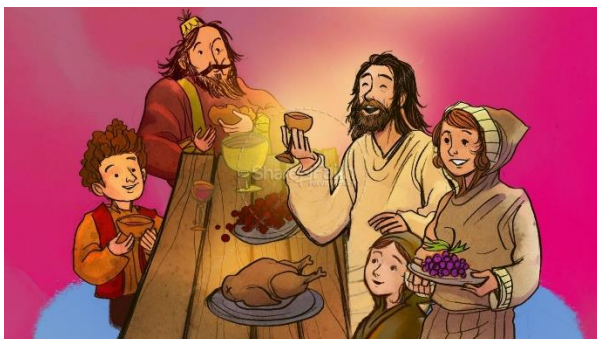
Zaqueo fue por curiosidad a ver a un rabino... pero en realidad era una cita divina... **¿Hay citas divinas hoy?**

Those that are faithful in a little shall be entrusted with more. **And sometimes those that come to hear the word of Christ, as Zachaeus did, only for curiosity, beyond what they thought of, have their consciences awakened, and their hearts changed.** (Matthew Henry)

**A los que son fieles en lo poco, se les confiará más. Y a veces a los que vienen a escuchar la palabra de Cristo, como Zaqueo, sólo por curiosidad, más allá de lo que pensaban, les despierta la conciencia y les cambia el corazón.** (Matthew Henry)

**<sup>6</sup> So he came down at once and welcomed him gladly.**

**<sup>6</sup> Zaqueo bajó aprisa, y con gusto recibió a Jesús.**



I see 3 surprises in this verses:

1. Jesus invites himself to dinner at a sinner's house.
2. Zacchaeus humbly obeys Jesus and comes down the tree.
3. Zacchaeus is happy about Jesus coming to his house.

Veo 3 sorpresas en estos versos:

1. Jesús se invita a sí mismo a cenar en casa de un pecador.
2. Zaqueo humildemente obedece a Jesús y baja del árbol.
3. Zaqueo está feliz de que Jesús venga a su casa.

Once again Zacchaeus humbles himself...contrast this with the young rich man in chapter 18. Or contrast it to humility in our society. Does our culture exalt the humble?

Una vez más, Zaqueo se humilla a sí mismo... contrasta esto con el joven rico del capítulo 18. O contrasta con la humildad en nuestra sociedad. ¿Nuestra cultura exalta a los humildes?

**With Jesus, we have to come down before we go up.**

**Con Jesús, tenemos que bajar antes de subir.**

Christ says, "Come down." **This morning go home and humble yourselves in the sight of God. Go and confess your iniquities that you have sinned against Him. Go home and tell Him that you are a wretch, undone without His Sovereign Grace.** Then look to Him, **for rest assured He has first looked to you.** You say, "Sir, oh, I am willing enough to be saved, but I am afraid He is not willing." Stop! Stop! No more of that! ... **You cannot look to Christ before He has looked to you. If you are willing to be saved, He gave you that will! Believe on the Lord Jesus Christ and be baptized and you shall be saved.** (Charles Spurgeon)

Cristo dice: "Baja". **Esta mañana id a casa y humillaos delante de Dios. Ve y confiesa tus iniquidades que has pecado contra Él. Ve a casa y dile que eres un desgraciado, perdido sin Su Gracia Soberana.** Entonces míralo a Él, **porque ten por seguro que Él te ha mirado primero a ti.** Tú dices: "Señor, oh, estoy lo suficientemente dispuesto a ser salvo, pero me temo que Él no está dispuesto". ¡Detener! ¡Detener! ¡No más de eso! ... **No puedes mirar a Cristo antes de que Él te haya mirado a ti. Si estás dispuesto a ser salvo, ¡Él te dio esa**

**voluntad! Cree en el Señor Jesucristo y bautízate y serás salvo.** (Charles Spurgeon)

This is a counter cultural message. Why?  
Este es un mensaje contracultural. ¿Por qué?

Jesus calls us to humble ourselves and admit we are sinners.  
**Jesús nos llama a humillarnos y admitir que somos pecadores.**

**<sup>7</sup> All the people saw this and began to mutter, “He has gone to be the guest of a sinner.”**

**<sup>7</sup> Al ver esto, todos comenzaron a criticar a Jesús, diciendo que había ido a quedarse en la casa de un pecador.**

Tax collectors were considered to be the worst of sinners...Jesus eating at Zacchaeus' home would make Jesus ritually unclean.

Los recaudadores de impuestos eran considerados los peores pecadores... Jesús comiendo en la casa de Zaqueo haría que Jesús fuera ritualmente impuro.

Did the crowds muttering change Jesus' mind?  
**¿El murmullo de la multitud cambió la mente de Jesús?**

Our Lord did not at all deviate from His course because of this scoffing, **but He went on befriending sinners, even open sinners, sinners of the most avowed and undoubted degree of sin!** He almost commenced His ministry by talking to an unchaste woman at the well of Sychar. And He finished it by dispensing pardon to a thief while hanging on the Cross—and between that calling of the woman of Samaria who had had five husbands and was living unlawfully at the time—right along to the thief who died upon the gallows tree for his crime, **the Savior had been receiving sinners and eating with them! He had been seeking and saving that which was lost!** (Charles Spurgeon)

**¡Nuestro Señor no se desvió en nada de Su camino a causa de esta burla, sino que siguió trabando amistad con los pecadores, incluso con los pecadores declarados, pecadores del más confesado e indudable grado de pecado!** Casi comenzó Su ministerio hablando con una mujer impúdica en el pozo de Sicar. Y lo

terminó dispensando el perdón a un ladrón mientras estaba colgado en la cruz, y entre ese llamado de la mujer de Samaria que había tenido cinco maridos y vivía ilegalmente en ese momento, hasta el ladrón que murió en la horca por su crimen, **¡el Salvador había estado recibiendo a los pecadores y comiendo con ellos! ¡Él había estado buscando y salvando lo que se había perdido!** (Charles Spurgeon)

What kind of people do we reach out too?  
¿A qué tipo de personas llegamos también?

EG. my prayer-send us people other churches don't want.  
P.EJ. mi oración: envíenos personas que otras iglesias no quieren.

How do we react when the pressures on? Remember Peter was going to die with Jesus, but a few hours later when the pressure was on, he folded like cheap suit. Our loyalty to Christ and others is not proven when things are going well, but in the midst of confrontation and storms. When people are muttering. How do we react when the pressure is on? How loyal are we?

¿Cómo reaccionamos cuando las presiones sobre? Recuerde que Pedro iba a morir con Jesús, pero unas horas más tarde, cuando la presión estaba en marcha, se dobló como un traje barato. **Nuestra lealtad a Cristo ya los demás no se prueba cuando las cosas van bien, sino en medio de la confrontación y las tormentas. Cuando la gente murmura. ¿Cómo reaccionamos cuando hay presión? ¿Qué tan leales somos?**

**EG. LGBTQ vocabulary, pronouns-prince Richard-Gender - People say, Christians should just comply and not make waves...the problem friends is it is a sin. Now affirming care in reality is mastectomies and hysterectomies for little girls and mayhem and genital mutilation for preach the truth and we won't love people to hell**

**P.EJ. Vocabulario LGBTQ, pronombres-príncipe Richard-Gender - La gente dice que los cristianos deberían cumplir y no hacer olas... el problema, amigos, es que es un pecado. Ahora afirmar el cuidado en realidad son las mastectomías y las hysterectomías para las niñas pequeñas y el caos y la mutilación genital para los niños pequeños. Amigos, esto está más allá de la Palabra de Dios y es pura maldad. Predicamos la verdad y no amaremos a la gente hasta el infierno.**

Genesis 1:26-27 <sup>26</sup> Then God said, “Let us make mankind in our image, in our likeness, so that they may rule over the fish in the sea and the birds in the sky, over the livestock and all the wild animals, and over all the creatures that move along the ground.” <sup>27</sup> So God created mankind in his own image, in the image of God he created them; male and female he created them.

Genesis 1:26-27 <sup>26</sup> Entonces dijo: «Ahora hagamos al hombre a nuestra imagen. Él tendrá poder sobre los peces, las aves, los animales domésticos y los salvajes, y sobre los que se arrastran por el suelo.» <sup>27</sup> Cuando Dios creó al hombre, lo creó a su imagen; varón y mujer los creó,

This whole gender thing is contrary to God's Word and science. A male has XY chromosomes, and a female has XX chromosomes. There are a very small number of genetic issue where a baby has both sexes (1.7%), but that is not the norm and cannot be the standard. We are created in God's image male and female. So, if we are polite and go along with the 83 new pronouns, what do you think God thinks of that? In my opinion we are condoning sin which is therefore a sin. In essence we are agreeing with the culture, and proclaiming God didn't know what He was doing when He created the sex of a person. It's the same with same sex relationships.

Todo este asunto del género es contrario a la Palabra de Dios y la ciencia. Un hombre tiene cromosomas XY y una mujer tiene cromosomas XX. Hay un número muy pequeño de problemas genéticos en los que un bebé tiene ambos sexos (1,7 %), pero esa no es la norma y no puede ser el estándar. Somos creados a la imagen de Dios hombre y mujer. Entonces, si somos educados y estamos de acuerdo con los 83 nuevos pronombres, ¿qué crees que piensa Dios de eso? En mi opinión, estamos tolerando el pecado que, por lo tanto, es un pecado. En esencia, estamos de acuerdo con la cultura y proclamamos que Dios no sabía lo que estaba haciendo cuando creó el sexo de una persona. Es lo mismo con las relaciones entre personas del mismo sexo.

Matthew 19:4-6 <sup>4</sup> “Haven't you read,” he replied, “**that at the beginning the Creator ‘made them male and female,’** <sup>5</sup> and said, ‘**For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh?**’ <sup>6</sup> So they are no longer two, but one flesh. Therefore, what God has joined together, let no one separate.”

**Mateo 19:4-6**

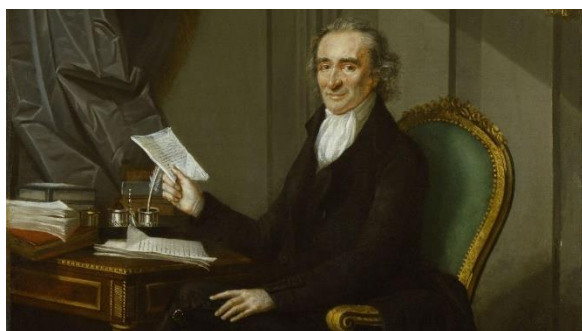
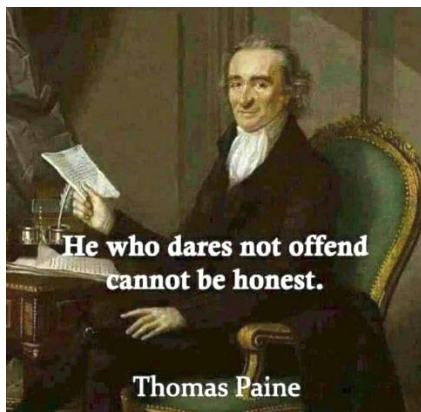


**<sup>4</sup> Jesús les contestó: —¿No han leído ustedes en la Escritura que el que los creó en el principio, “hombre y mujer los creó”? <sup>5</sup> Y dijo: “Por eso, el hombre dejará a su padre y a su madre para unirse a su esposa, y los dos serán como una sola persona.” <sup>6</sup> Así que ya no son dos, sino uno solo. De modo que el hombre no debe separar lo que Dios ha unido.**

Therefore, because it is contrary to God's Word, we only perform weddings between one man and one woman and don't perform same-sex union. Now we have been criticized (people have muttered) on this issue, because people say, your mission is to love all people to Christ. Yes, that is true, but we don't condone sin because it endangers souls, including our souls by approving of sin. We are not going to love people into hell. That IS NOT LOVE! We've had people say well my niece is getting married to another woman...should we attend the wedding? We want to keep peace in the family. Your pastors would ask, what does God's Word say? Your pastors believe it is contrary to God's Word and therefore condoning sin. Don't go. These are examples of being loyal to God and His Word. I believe the LGBTQ has run over Christians and our beliefs because we want to be nice and not confrontational. Because of this they are now going after our children. What's percentage of LGBTQ in America? Overall, it's 7%, but my generation (Boomer) is like 1-2%...What's Gen Z? the latest generation? 20%. Why? I believe because Christians have not been loyal to Christ and His Word. Now we do not hate or do violence, but we can tell them the truth in love. Remember these two words: TRUTH AND GRACE. Did the crowds muttering change Jesus' mind? Did the crowds muttering change Zacchaeus' mind?

Por lo tanto, debido a que es contrario a la Palabra de Dios, solo realizamos bodas entre un hombre y una mujer y no realizamos uniones del mismo sexo. Ahora hemos sido criticados (la gente ha murmurado) sobre este tema, porque la gente dice, tu misión es amar a todas las personas a Cristo. Sí, eso es cierto, pero no aprobamos el pecado porque pone en peligro las almas, incluidas nuestras almas al aprobar el pecado. No vamos a amar a la gente hasta el infierno. ¡Eso NO ES AMOR! Algunas personas han dicho que mi sobrina se va a casar con otra mujer... ¿deberíamos asistir a la boda? Queremos mantener la paz en la familia. Sus pastores preguntarían, ¿qué dice la Palabra de Dios?

Tus pastores creen que es contrario a la Palabra de Dios y por lo tanto condona el pecado. no te vayas Estos son ejemplos de ser leal a Dios y Su Palabra. Creo que LGBTQ ha atropellado a los cristianos y nuestras creencias porque queremos ser amables y no conflictivos. Por eso ahora están persiguiendo a nuestros hijos. ¿Cuál es el porcentaje de LGBTQ en Estados Unidos? En general, es el 7%, pero mi generación (Boomer) es como el 1-2%... ¿Qué es la Generación Z? la ultima generacion? 20%. ¿Por qué? Yo creo porque los cristianos no han sido leales a Cristo y Su Palabra. Ahora no odiamos ni hacemos violencia, pero podemos decirles la verdad en amor. Recuerda estas dos palabras: VERDAD Y GRACIA. ¿El murmullo de la multitud cambió la mente de Jesús? ¿El murmullo de la multitud cambió la opinión de Zaqueo?



El que no se atreve a ofender no puede ser honesto. Thomas Paine.

"He who dares not offend cannot be honest. (Thomas Paine)

EG. Finish this point with a good example: my friend of 27 years Darol Olson. He was with me during the turmoil at my first call. He didn't let the muttering get to him. I was hammered but Darol was really hammered for me and the church, but he did not waver in his loyalty. He remained after I resigned, and

the muttering continued. Finally, the Holy Spirit sent him to Amazing Grace, and what a blessing Darol has been to the church and pastors. By putting our sermons on the website, Darol has reached thousands of people across the globe with the Gospel. Since this is my last sermon for a while, Darol, thank you! And I love you brother!

P.EJ. Termine este punto con un buen ejemplo: mi amigo de 27 años Darol Olson. Estuvo conmigo durante la agitación en mi primera llamada. No dejó que los murmullos lo afectaran. Me martillaron, pero Darol realmente lo estaba por mí y por la iglesia, pero él no vaciló en su lealtad. Se quedó después de que renuncié, y los murmullos continuaron. Finalmente, el Espíritu Santo lo envió a Amazing Grace, y qué bendición ha sido Darol para la iglesia y los pastores. Al poner nuestros sermones en el sitio web, Darol ha llegado a miles de personas en todo el mundo con el Evangelio. Dado que este es mi último sermón por un tiempo, Darol, ¡gracias! Y te amo hermano!



Did the crowds muttering change Jesus' mind? Did the crowds muttering change Zacchaeus' mind?

¿El murmullo de la multitud cambió la mente de Jesús? ¿El murmullo de la multitud cambió la opinión de Zaqueo?

**<sup>8</sup> But Zacchaeus stood up and said to the Lord, “Look, Lord! Here and now I give half of my possessions to the poor, and**

**if I have cheated anybody out of anything, I will pay back four times the amount.”**

**<sup>8</sup> Zaqueo se levantó entonces y le dijo al Señor:**

**—Mira, Señor, voy a dar a los pobres la mitad de todo lo que tengo; y si le he robado algo a alguien, le devolveré cuatro veces más.**

The people murmur...what does Zacchaeus do? Did the crowds muttering change Zacchaeus' mind? NO! Her demonstrates his repentance! HE REPENTS! Remember there is no forgiveness without repentance.

**La gente murmura... ¿qué hace Zaqueo? ¿El murmullo de la multitud cambió la opinión de Zaqueo? ¡NO! ¡Ella demuestra su arrepentimiento! ¡ÉL SE ARREPIENTE! Recuerda que no hay perdón sin arrepentimiento.**

**Zachaeus must have heard the murmuring! This is his public statement of confession, repentance, and restitution as a sign that a brand-new relationship of love and forgiveness had been established with God through this encounter with Jesus, the Messiah. (Bob Utely)**

**¡Zaqueo debe haber oído el murmullo! Esta es su declaración pública de confesión, arrepentimiento y restitución como señal de que se había establecido una nueva relación de amor y perdón con Dios a través de este encuentro con Jesús, el Mesías. (Bob Utely)**



What was Zacchaeus' attitude about money before he met Jesus? What is his attitude after he meets Jesus?

¿Cuál era la actitud de Zaqueo sobre el dinero antes de conocer a Jesús?  
¿Cuál es su actitud después de conocer a Jesús?

Now Zacchaeus was, no doubt, a man of that kind—**one who loved his money and kept it to himself as long as he could—but now that he is converted, he says, “Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor”... He acts in charity and justice, for he is determined to do the right thing with his substance.** You see, he was a rich man, so his money was a source of trouble. The blind beggar had no such difficulty, for he had not any money that he could distribute when he was converted. **But this rich man—this camel, as our Savior called such men, went through the eye of a needle by the Grace of God and thus the Lord proved the reality of His conversion!** (Charles Spurgeon)

Ahora bien, Zaqueo era, sin duda, un hombre de ese tipo, **uno que amaba su dinero y lo guardaba para sí tanto tiempo como podía, pero ahora que se ha convertido, dice: “He aquí, Señor, la mitad de mis bienes. dar a los pobres”... Actúa con caridad y justicia, porque está decidido a hacer lo correcto con sus bienes.** Verá, él era un hombre rico, por lo que su dinero era una fuente de problemas. El mendigo ciego no tuvo tal dificultad, porque no tenía dinero que pudiera distribuir cuando se convirtió. **¡Pero este hombre rico, este camello, como nuestro Salvador llamó a tales hombres, pasó por el ojo de una aguja por la Gracia de Dios y así el Señor probó la realidad de Su conversión!** (Charles Spurgeon)

Are we converted? What is the proof of our conversion? Are our lives very different from how they were before we met Jesus?

¿Estamos convertidos? ¿Cuál es la prueba de nuestra conversión? ¿Son nuestras vidas muy diferentes de cómo eran antes de conocer a Jesús?

**<sup>9</sup> Jesus said to him, “Today salvation has come to this house, because this man, too, is a son of Abraham.**

**<sup>9</sup> Jesús le dijo:**

**—Hoy ha llegado la salvación a esta casa, porque este hombre también es descendiente de Abraham.**

How did salvation come to Zach's house?

¿Cómo llegó la salvación a la casa de Zach?

**It came in JESUS!**

**Vino en JESÚS!**

It is not receiving a creed which saves you—it is receiving a Person into your heart's love. It is not written in our text, "He received it," but, "He received Him." Mark that—"He received Him joyfully.",, He received Christ as his Guest and entertained Him. Will you so receive Christ—giving Him your heart, your love, yourself—letting Him come and find meat and drink for His love within your souls? I beg you to admit Him thus. Behold, He stands at the door of your heart and knocks—again, and again, and again, with gentle hand knocking at the door, does He seek an entrance. Oh, open your heart to Him and let Him be your Guest this very hour! (Charles Spurgeon)

No es recibir un credo lo que te salva, es recibir a una Persona en el amor de tu corazón. No está escrito en nuestro texto, "Él lo recibió", sino, "Él lo recibió". Nótese que: "Él lo recibió con gozo", recibió a Cristo como su Huésped y lo agasajó. ¿Recibiréis así a Cristo, entregándole vuestro corazón, vuestro amor, vosotros mismos, permitiéndole venir y encontrar alimento y bebida para Su amor en vuestras almas? Os ruego que lo admitáis así. He aquí, Él está a la puerta de tu corazón y llama; una y otra y otra vez, con mano suave llamando a la puerta, Él busca una entrada. ¡Oh, ábrele tu corazón y déjalo ser tu Huésped en esta misma hora! (Charles Spurgeon)

Just as salvation came to Zach's house, so it can come to us today...Will we receive Him?

Así como la salvación llegó a la casa de Zach, así puede llegar a nosotros hoy... ¿Lo recibiremos?

EG. The night I repented. I felt like Zacchaeus. "Christ if you're there, take my life because I don't want it.

P.EJ. La noche en que me arrepentí. Me sentí como Zaqueo. "Cristo si estás ahí, quítame la vida porque no la quiero.



“Saber que Dios existe pero elegir permanecer perdido es como saber nadar pero elegir ahogarse”

What about our friends and family?

¿Qué pasa con nuestros amigos y familiares?

#### When Praying for Lost People

- Pray *daily* and *diligently*
- Pray for them by name
- Present them to the Father in Jesus' name
- Pray for God's kindness and mercy to be evident in their lives (Romans 2:4)

Al orar por personas perdidas:

Orar diariamente y diligentemente

oren por ellos por su nombre

Presentarlos al Padre en el nombre de Jesús

Ore para que la bondad y la misericordia de Dios sean evidentes en sus vidas (Romanos 2:4)

<sup>10</sup> **For the Son of Man came to seek and to save the lost.”**

**<sup>10</sup> Pues el Hijo del hombre ha venido a buscar y salvar lo que se había perdido.**

Who did Jesus come to seek and save? Who are the lost? Are we lost? Most importantly are we saved? What does saved mean?

¿A quién vino Jesús a buscar y salvar? ¿Quiénes son los perdidos? ¿Estamos perdidos?

**¿Lo más importante es que somos salvos? ¿Qué significa ser salvo?**

A man who believes in Christ is saved directly, but **he does not fully know how much that word, “saved,” means yet. It is like a big box that comes into the house and you begin to open it and to take out, first, one thing and then another.** “There,” you say, “that is all.” “Oh, no!” somebody says, who looks more carefully, “here is another packet.” “Well, then, that is surely all. There is nothing but straw at the bottom of the box.” You put your hand in and you cry, **“Why, there is something more, and something more—what a boxful it is!”** And what a boxful salvation is! You have no idea what there is in it—not only the pardon of sin, but freedom and a good life. Not only that, but regeneration, a new heart and a right spirit! Not only that, but Godly life, adoption, acceptance, power in prayer, preservation, perseverance, victory—yes, we are to be more than conquerors through Him that has loved us—and all that is in the box! **Yes, and more, too, for we are to have a safe and happy departure out of this world and an abundant entrance into the everlasting Kingdom of God our Father!**  
(Charles Spurgeon)

Un hombre que cree en Cristo es salvo directamente, **pero todavía no sabe completamente cuánto significa la palabra “salvo”. Es como una caja grande que entra en la casa y empiezas a abrirla ya sacar primero una cosa y luego otra.** “Ahí”, dices, “eso es todo”. “¡Oh, no!” alguien dice, que mira con más atención, “aquí hay otro paquete”. “Bueno, entonces, eso es seguramente todo. No hay nada más que paja en el fondo de la caja”. Mete la mano y grita: “Vaya, hay algo más, y algo más, ¡qué caja tan llena!”. ¡Y qué caja llena de salvación es! No tienes idea de lo que hay en él: no solo el perdón de los pecados, sino la libertad y una buena vida. ¡No sólo eso, sino regeneración, un corazón nuevo y un espíritu recto! No solo eso, sino también la vida piadosa, la adopción, la



**aceptación, el poder en la oración, la preservación, la perseverancia, la victoria—sí, debemos ser más que vencedores por medio de Aquel que nos ha amado—¡y todo lo que está en la caja! ¡Sí, y más también, porque vamos a tener una salida segura y feliz de este mundo y una abundante entrada al Reino eterno de Dios nuestro Padre! (Charles Spurgeon)**



Salvation is a BIG BOX! What kind of box are we holding on to? What's in it? How does it compare with the big box of salvation that Jesus offers?

¡La salvación es una CAJA GRANDE! ¿A qué tipo de caja nos aferramos? ¿Qué hay ahí dentro?

¿Cómo se compara con la gran caja de salvación que ofrece Jesús?

In closing, as this will be the last time I preach for a while:

2 Thessalonians 1:10 <sup>10</sup> when He comes to be glorified in His saints on that day [that is, glorified through the changed lives of those who have accepted Him as Savior and have been set apart for His purpose], and to be marveled at among all who have believed, **because our testimony to you was believed *and* trusted [and confirmed in your lives].**

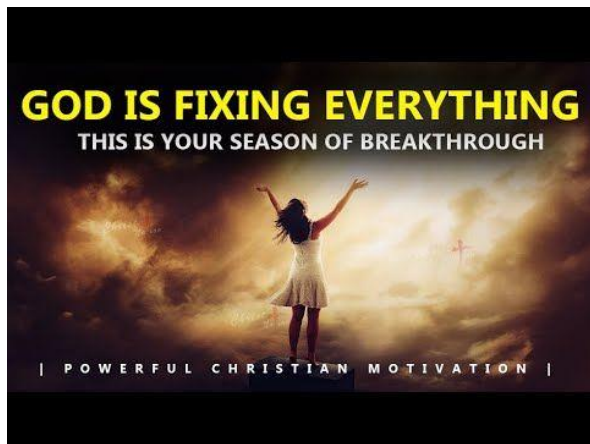
Para terminar, ya que esta será la última vez que predico por un tiempo:

2 Tesalonicenses 1:10 <sup>10</sup> cuando venga para ser glorificado en sus santos en aquel día [es decir, glorificado a través de las vidas cambiadas de aquellos que lo han

aceptado como Salvador y han sido apartados para su propósito], y para ser admirado entre todos los que han creído , **porque nuestro testimonio hacia ustedes fue creído y confiado [y confirmado en sus vidas].**

For the 21 years I have served here, there has been many wonderful changes in the church grounds and facilities. But that is not pastor Robyn's and my pride and joy...that's the fluff. Our pride and joy is that you have embraced the Gospel and accepted Jesus as your Lord and Savior and many of you have been transformed...Especially Pastor Robert. The transformation of lives is why we serve Jesus. We are all in process of transformation. Maybe today you haven't accepted Jesus or maybe you have but your walk has become stale. Well today is the day for a breakthrough through the Spirit and the blood of Jesus... this is our day for a breakthrough just like Zacchaeus.

Durante los 21 años que he servido aquí, ha habido muchos cambios maravillosos en los terrenos y las instalaciones de la iglesia. Pero ese no es el orgullo y la alegría del pastor Robyn y mío... esa es la pelusa. **Nuestro orgullo y alegría es que han abrazado el Evangelio y aceptado a Jesús como su Señor y Salvador y muchos de ustedes han sido transformados... especialmente el pastor Robert. La transformación de vidas es la razón por la que servimos a Jesús. Todos estamos en proceso de transformación.** Tal vez hoy no hayas aceptado a Jesús o tal vez lo hayas hecho pero tu caminar se ha vuelto rancio. **Bueno, hoy es el día para un avance a través del Espíritu y la sangre de Jesús... este es nuestro día para un avance como Zaqueo.**



**Dios lo está arreglando todo  
Esta es tu temporada de avance.**